

PARK

Limited Edition



69728E



69730E

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuschauen.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbaueinheiten ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstauglichkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхность.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noga läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsätts.
- Kasserat inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

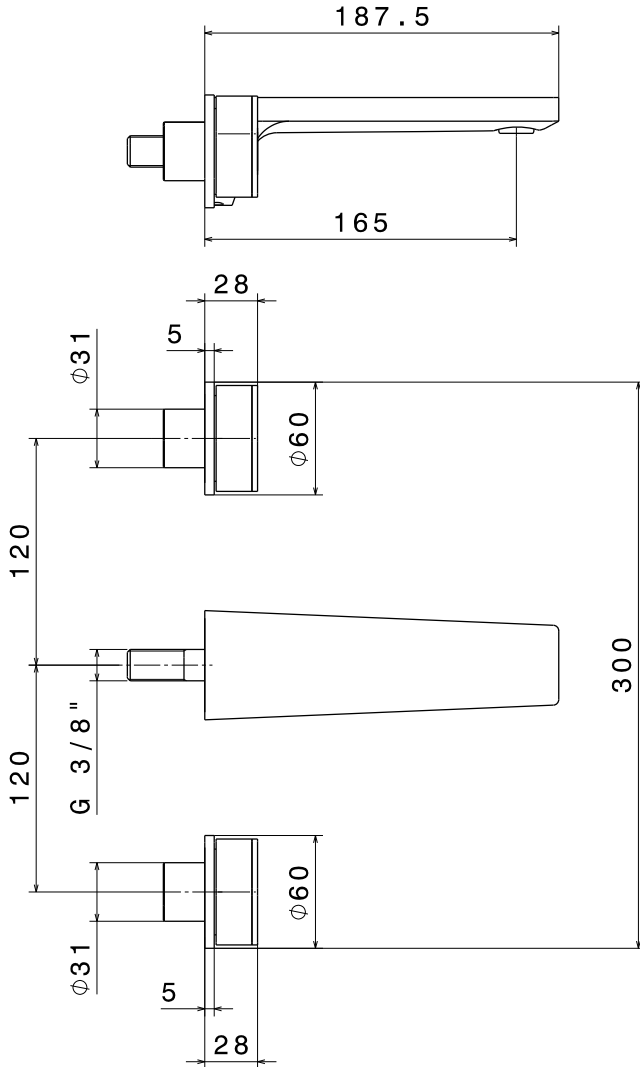
使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应先将设备内部清洗干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。

تحذيرات الاستخدام والصيانة

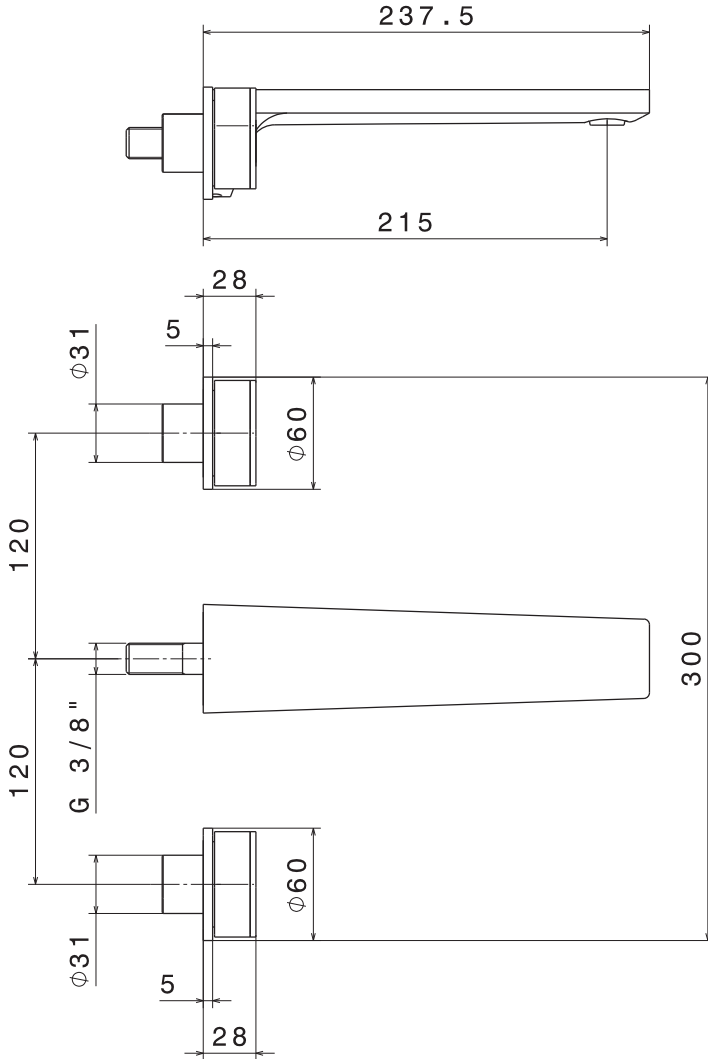
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخارج) قبل استكمال التكبسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع علبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تلتف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

69728E

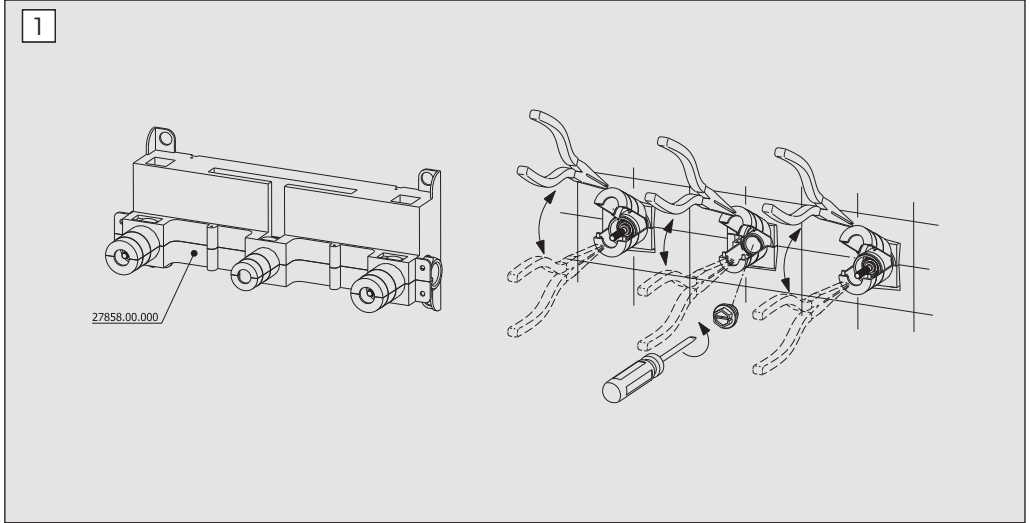


Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

69730E



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_1_ЭТАП_FAS 1_步骤一_ المرحلة 1

IT Fissaggio e connessione miscelatore.

Togliere le protezioni in plastica e rimuovere il tappo come indicato in figura.

EN Mixer fastening and connection.

Remove the plastic protections and the cap as shown in the figure.

FR Fixation et connexion mitigeur.

Enlever la protection en plastique et la bonde comme par le dessin.

DE Montage und Verbindung des Mischers.

Kunststoffkappen entfernen den Deckel entfernen, wie in Bild gezeigt.

ES Fijación y conexión mezclador.

Quitar las tapas de plástico y el tapón como se muestra en la figura.

RU Крепление и подключение смесителя.

Снимите пластиковую защиту и заглушку, как показано на рисунке.

SV Fäste och anslutning av blandaren.

Avlägsna skydden i plast och ta bort pluggen, så som visas i figuren.

ZH 浴缸龙头固定及连接

除去塑料保护, 按照图示移开护盖。

- AR تركيب الخلاط وتوصيله.

انزع الواقيات البلاستيكية، وانزع الغطاء كما هو موضح في الشكل.

FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП_FAS 2 步驟二_2 المرحلة

- IT** Prima di procedere al Fissaggio delle parti esterne, verificare l'allineamento delle maniglie.
- A.** Presentare la maniglia (1) sulla parte incasso utilizzando il raccordo giallo (2) in dotazione e verificare la sua posizione. Se l'allineamento è corretto (OK), procedere al Fissaggio delle parti esterne (vedi Fase 3).
- B.** Se l'allineamento non è corretto (KO), sfilare la maniglia (3), il raccordo giallo (4) e svitare la ghiera (5) del vitone registrabile con una chiave a tubo esagono 17mm.
- C.** Calzare nuovamente il raccordo giallo (6), la maniglia (7) e posizionare correttamente quest'ultima, ruotandola a° max 10÷20.
- D.** Sfilare maniglia (8), raccordo giallo (9) e serrare la ghiera (10). Questo controllo dovrà essere effettuato per entrambe le maniglie.
Procedere quindi con il Fissaggio delle parti esterne (vedi Fase 3).
- EN** Before fixing the external parts, check the alignment of the handles.
- A.** Present the handle (1) on the built-in part using the yellow connection (2) provided and check its position. If the alignment is correct (OK), proceed to fixing the external parts (see Phase 3).
- B.** If the alignment is not correct (KO), pull out the handle (3), the yellow connection (4) and unscrew the ring nut (5) of the adjustable breechblock with a 17mm hexagonal socket wrench.
- C.** Put on again the yellow union (6), the handle (7) and position it correctly, turning it a° max 10÷20.
- D.** Pull out handle (8), yellow connector (9) and tighten ring nut (10). This check must be carried out on both handles.
Proceed with fixing the external parts (see Phase 3).
- FR** Avant de procéder à la fixation des parties exposées, vérifiez l'alignement des poignées.
- A.** Placez la poignée (1) sur la encastrée à l'aide du raccordement jaune (2) et vérifiez sa position. Si l'alignement est correct (OK), procéder à la fixation des parties exposées (voir Phase 3).
- B.** Si l'alignement n'est pas correct (KO), retirer la poignée (3), le raccordement jaune (4) et dévisser la virole (5) de la tête réglable avec une clé à tube hexagonale 17mm.
- C.** Remonter le raccordement jaune (6), la poignée (7) et positionner correctement cette dernière, en la tournant a° max 10÷20.
- D.** Retirer la poignée (8), le raccordement jaune (9) et serrer la virole (10). Cette vérification doit être effectuée pour chaque poignée.
Procéder à la fixation des parties exposées (voir Phase 3).
- DE** Bevor Sie mit der Befestigung der Aussenteile fortfahren, prüfen Sie die Ausrichtung der Griffe.
- A.** Präsentieren Sie den Griff (1) auf UP-Teil mittels des mitgelieferten gelben Anschluss (2) und seinen Position prüfen. Wenn die Ausrichtung korrekt ist (OK), fahren Sie mit der Befestigung der Aussenteile fort (siehe Schritt 3).
- B.** Wenn die Ausrichtung nicht korrekt ist (KO), entfernen Sie den Griff (3), den gelben Anschluss (4) und schrauben Sie die Ringmutter (5) des verstellbaren grossen Schraube mit einer 17mm Sechskant-Rohrzange.
- C.** Setzen Sie den gelben Anschluss (6), den Griff (7) nochmals und positionieren Sie ihn richtig, indem Sie ihn um a° max 10÷20 drehen.
- D.** Ziehen Sie den Griff (8), den gelben Anschluss (9) auf und die Ringmutter (10) festziehen. Diese Überprüfung muss für beide Griffe durchgeführt werden.
Fahren Sie mit der Befestigung der Aussenteile (siehe Schritt 3).
- ES** Antes de proceder con la fijación de las partes exteriores, averiguar la posición de las manetas.
- A.** Posicionar la maneta (1) sobre la parte encastre utilizando el racor amarillo (2) incluido y averiguar su posición. Si la alineación es correcta (OK), proceder con la fijación de las partes exteriores (veer la Fase 3).
- B.** Si la alineación no es correcta (KO), llevar la maneta (3), el racor amarillo (4) y desatornillar la tuerca anular (5) del cartucho con una llave de tubo hexagonal de 17 mm.
- C.** Posicionar el racor amarillo (6) y la maneta (7) con una rotación a° max 10÷20.
- D.** Llevar la maneta (8), el racor amarillo (9) y cerrar la tuerca anular (10). Este control es necesario por ambas las manetas.
Proceder con la instalación de las partes exteriores (veer la Fase 3).

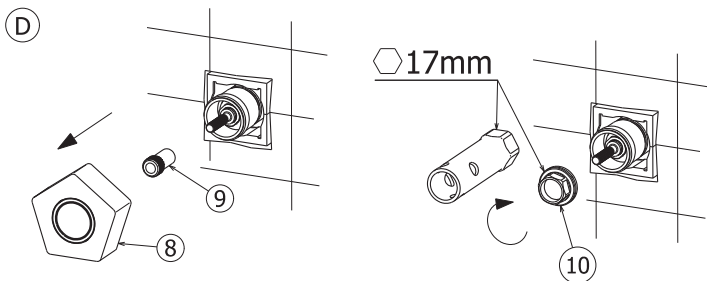
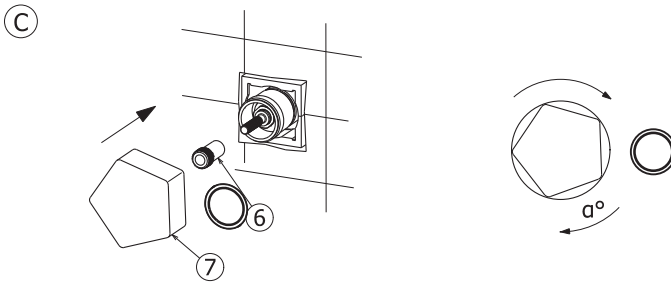
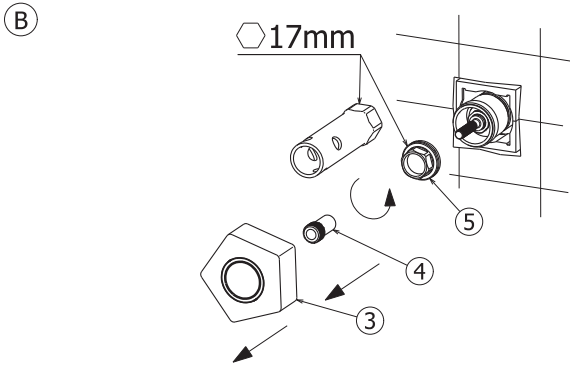
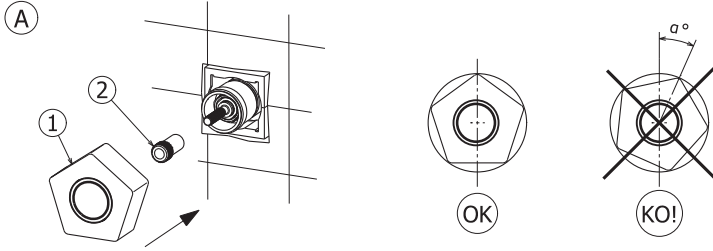
FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП_FAS 2 步骤二_2

- RU** Прежде чем приступить к креплению внешних деталей, проверьте соосность ручек.
 A. Вставьте ручку (1) в углубление с помощью прилагаемого желтого фитинга (2) и проверьте его положение. В случае идеальной соосности (OK), приступайте к фиксации внешних деталей (см. шаг 3).
 B. Если соосность нарушена (KO), снимите ручку (3), желтый фитинг (4) и отверните кольцевую гайку (5) регулируемого крана-бухсы с помощью шестигранного ключа на 17 мм.
 C. Снова вставьте желтый фитинг (6), ручку (7) и правильно ее расположите, повернув на α° макс 10 - 20.
 D. Снимите ручку (8), желтый фитинг (9) и затяните кольцевую гайку (10). Такую проверку следует выполнить для обеих ручек. Теперь приступайте к креплению внешних частей (см. шаг 3).

- SV** Innan du fäster de yttre delarna ska du verifiera handtagens inriktning.
 A. Placera handtaget (1) på inbyggnadsdelen med hjälp av den medföljande gula kopplingen (2) och verifiera positionen. Om inriktningen är korrekt (OK) fortsätt med fäste av de yttre delarna (se fas 3)
 B. Om inriktningen inte är korrekt (KO), dra ut handtaget (3), den gula kopplingen (4) och skruva loss ringen (5) till den justerbara blandaren med en insexhylsnyckel på 17 mm.
 C. För på nytt in den gula kopplingen (6) handtaget (7) och placera detta sistnämnda korrekt genom att vrida det α° max 10÷20.
 D. Dra ut handtaget (8), den gula kopplingen (9) och dra åt ringen (10). Denna kontroll ska utföras för båda handtagen. Fortsätt sen med fäste av de yttre delarna (se fas 3).

- ZH** 固定外露部分前，请检查把手是否对齐。
 A.用配送的黄色接头 (2) 将把手 (1) 放置在内嵌部分，并检查位置。如已经对齐 (OK)，则继续固定外露部分 (参阅第3步)。
 B.如未对齐 (KO)，请拆下把手 (3) 和黄色接头 (4)，再用17毫米内六角扳手拧下可调螺钉的环形螺母 (5)。
 C.重新安装黄色接头 (6)、把手 (7)，正确定位把手后，将其旋转 α 度，最大10-20度。
 D.卸下把手 (8)、黄色接头 (9)，并拧紧环形螺母 (10)。必须逐一检查两个手柄。然后进行外露部分的固定 (参阅第3步)

- AR** - قبل تثبيت الأجزاء الخارجية، تحقق من محاذاة المقابض.
 A. ضع المقبض (1) على الجزء المجوف باستخدام الجلبة الصفراء (2) المزدود، وتحقق من موضعه. إذا كانت المحاذاة صحيحة (OK)، تابع عملية تثبيت الأجزاء الخارجية (انظر الخطوة 3).
 B. إذا كانت المحاذاة غير صحيحة (KO)، فقم بإزالة المقبض (3) والجلبة الصفراء (4)، وفك الصامولة الحلقيّة (5) للجويط القابل للضبط باستخدام مفتاح ربط سداسي الشكل بمقاس ٧١ مم.
 C. أعد تركيب الجلبة الصفراء (6) والمقبض (7)، وضع الأخير بشكل صحيح، وأدره بحد أقصى بمقدار $0.1 \div 0.2^\circ$.
 D. استخرج المقبض (8)، والجلبة الصفراء (9)، وأحكم ربط الصامولة الحلقيّة (10). يجب إجراء هذا الفحص لكلا المقبضين. ثم تابع عملية تثبيت الأجزاء الخارجية (انظر المرحلة 3).



FASE 3_PHASE 3_ ÉTAPE 3_ SCHRITT 3_ FASE 3_ 3 ЭТАП_ FAS 3_ 步骤二_ 3 المرحلة

RU Крепление внешних частей.

Установите фиксирующий диск (2) на фитинг (3) и прикрутите к соответствующему настенному креплению. Установите излив (4) на фитинг (3) и закрепите его двумя установочными винтами (5) из комплекта поставки. Установив декоративный элемент (6), прикрутите втулку (7) к специальному настенному креплению, затем установите прокладочную шайбу (8), затем зафиксируйте ручку (9), слегка на нее нажав.

SV Fäste av de yttre delarna.

Skjut in fästskivan (2) på kopplingen (3) och skruva fast denna sistnämnda vid det därtill avsedda väggfästet. För sen in munstycket (4) på kopplingen (3) och fäst det med de två medföljande ställskruvarna (5). Skjut in beslaget (6), skruva fast bussningen (7) vid det därtill avsedda väggfästet och sätt distanshållaren (8) på plats, samt för in handtaget (9) med det tryck som behövs.

ZH 外部件固定

将固定盘 (2) 插入接口 (3)，并将后者拧到专用的墙壁附件上。将出水口 (4) 同接口 (3) 相连，再用配送的两个螺帽 (5) 固定。插入配饰 (6)，将衬套 (7) 拧到专用墙壁挂件上，然后进行垫片 (8) 的定位，此时需要适当的压力接好把手 (9)。

AR تركيب الأجزاء الخارجية.

قم بتوصيل قرص التثبيت (2) على الجلبة (3)، ثم قم بربط الأخيرة بوصلة الحائط المخصصة. قم بإدخال قطعة الفم (4) على الوصلة (3)، و قم بتثبيتها باستخدام المسامير (5) المرفقين. أدخل الزخرفة (6)، قم بربط الجلبة (7) على وصلة الحائط المخصصة ثم انتقل إلى وضع الفاصل (8)، ثم قم بربط المقبض (9) بالضغط اللازم.

IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE VITONE

Rimuovere la maniglia utilizzando l'estrattore (1) in dotazione, come segue: inserire l'estrattore dal lato "A" tra il decoro e la maniglia (come indicato in figura a) ed agire con forza (utilizzando anche una mazzetta in plastica), fino a che si liberi (figura b). Tolta la maniglia, togliere il distanziale (2), la boccia (3), il decoro (4) e utilizzando una chiave a tubo, svitare il vitone (5) (figura c).

PULIZIA AERATORE

Svitare il filtro aeratore (5) e soffiare per eliminare eventuali residui di sporco. Si consiglia di pulire dopo il primo utilizzo e di ripetere periodicamente tale operazione onde evitare riduzioni di portata (figura d).

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di defersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

EN MAINTENANCE

HEAD VALVE REPLACEMENT

Remove the handle using the puller (1) supplied, as follows: insert the puller from side "A" between the decoration and the handle (as shown in figure a) and move powerfully (using also a plastic hammer), until it is released (figure b). Once the handle is removed, remove the spacer (2), the bushing (3), the decoration (4) and using a socket spanner, loosen the head valve (5) (figure c).

AERATOR CLEANING

Unscrew the aerator filte (5) and blow into it to remove any dirt residues. We recommend cleaning after the fist use and periodically repeating this operation in order to avoid fw rate reductions (figure d).

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT DE TÊTE

Enlever la poignée utilisant l'extracteur (1) fourni, illustré ci-dessous : insérer l'extracteur du côté "A" entre la décoration et la poignée (ainsi qu'indiqué dans la figure a) et agir avec force (utilisant également une massette en plastique), jusqu'à la dégager (figure b). Après avoir enlevé la poignée, enlever l'entretoise (2), la douille (3), la décoration (4) et utiliser une clé en tube, desserrer la tête (5) (figure c).

NETTOYAGE AÉRATEUR

Dévisser le filtre aérateur (5) et le souffler pour éliminer d'éventuels résidus de saleté. On conseille de nettoyer après le premier emploi et de répéter périodiquement cette opération afin d'éviter des réductions de débit (figure d).

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

DE INSTANDHALTUNG

AUSWECHSELN VOM OBERTEIL

Den Griff unter Verwendung der, in der Ausstattung befindlichen Ausziehvorrichtung (1), wie folgt entfernen: Die Ausziehvorrichtung von der Seite "A" zwischen dem Dekor und dem Griff einführen (wie auf Abbildung a dargestellt) einführen und so lange kräftig darauf einwirken (auch unter Zuhilfenahme eines Kunststoffhammers), bis sich dieser herauslöst (Abbildung b). Sobald der Griff entfernt ist, entnimmt man das Distanzstück (2), die Buchse (3), das Dekor (4) und dann, unter Verwendung eines Aufsteckschlüssels, das Oberteil (5) abschrauben (Abbildung c).

REINIGUNG VON LUFTSPRUDLER

Den Lüffilter (5) herausschrauben und ihn blasen, um die evtl. Rückstände von Ver-schmutzung zu entfernen. Es ist ratsam, den Filter nach dem ersten Einsatz zu reinigen und danach die Reinigungsoperationen regelmäßig durchzuführen, um eine Minderung der Strömung zu vermeiden (Bild d).

INSTANDESETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

ES MANTENIMIENTO

SUSTITUCIÓN MONTURA

Remover la maneta con el auxilio del extractor (1) incluido en el suministro, como indicado a continuación: introducir el extractor del lado "A" entre el embellecedor y la maneta (como indicado en la figura a) y obrar con fuerza (incluso utilizando una maceta de plástico), hasta liberarla (figura b). Remoiva la maneta, alejar el distanciadador (2), el buje (3), el embellecedor (4) y utilizando una llave de tubo, destornillar la montura (5) (figura c).

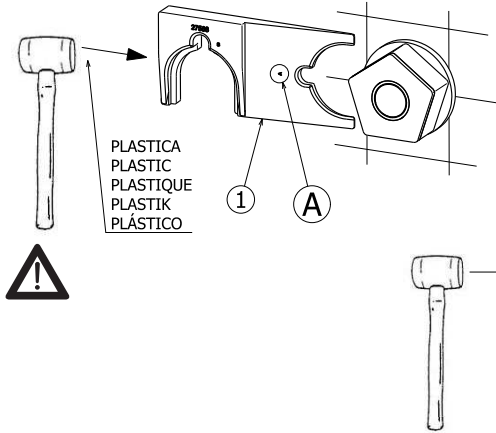
LIMPIEZA AIREADOR

Destornillen el filtro aireador (5) y soplen en ello para eliminar eventuales residuo suciedad. Les aconsejamos que limpien el filto deés de la primera utilización y que repitan periódicamentla operación para evitar una reducción del caudal (figura d).

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

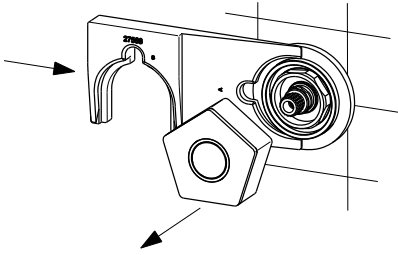
(a)



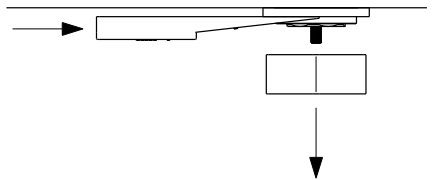
VISTA DALL'ALTO_ TOP VIEW_ VUE DE
 DESSUS_ ANSICHT VON OBEN_ VISTA DESDE ARRIBA



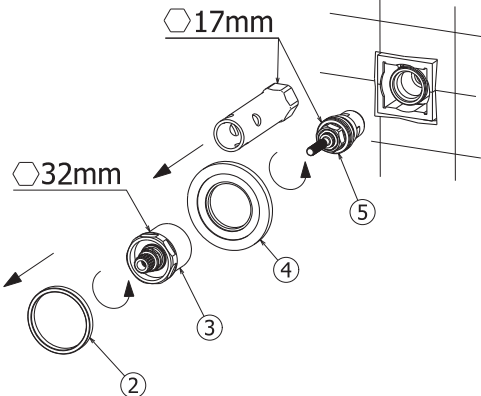
(b)



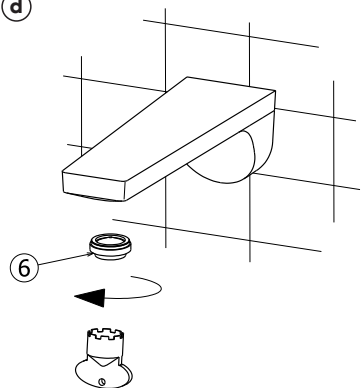
VISTA DALL'ALTO_ TOP VIEW_ VUE DE
 DESSUS_ ANSICHT VON OBEN_ VISTA DESDE ARRIBA



(c)



(d)



RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ЗАМЕНА НАЖИМНОГО ВИНТА

Снимите ручку с помощью прилагаемого экстрактора (1), действуя в следующем порядке: введите экстрактор со стороны «А» между декоративным элементом и ручкой (как показано на рисунке А) и действуйте с усилием (используя также пластмассовую киянку) до полного высвобождения (рис. В). После снятия ручки снимите прокладку (2), втулку (3), декоративное покрытие (4) и с помощью торцового ключа ослабьте головной клапан (5) (рисунок С).

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА АЭРАТОРА

Отвинтите фильтр аэратора (5) и продуйте его, чтобы удалить возможные остатки грязи. Рекомендуется очищать его после первого использования и периодически повторять эту операцию, чтобы избежать снижения производительности.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

ZH 维护

更换螺栓

使用配送的抽取器 (1) 移去把手, 按下列指示操作: 将抽取器放入配饰和手柄间的“A”侧 (如图A所示), 用力 (可使用塑料锤) 锤入, 直至两者分开 (图B)。拆下手柄后, 拆下垫片 (2)、衬套 (3)、装饰件 (4), 然后使用套筒扳手松开顶阀 (5) (图C)。

充气过滤器的清理

拧下充气过滤器 (5), 风吹, 清除可能存留的污垢残余。初次使用和阶段性重复操作后建议进行清理, 以避免流量减少。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂, 避免使用磨蚀洗涤剂 (粉状或液体)、磨蚀海绵或其他含酒精, 酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE

BYTE AV KRANÖVERDEL

Ta bort handtaget med hjälp av den medföljande utdragaren (1) så som följer: för in utdragaren från sidan "A" mellan beslaget och handtaget (så som visas i fig. a) och använd all kraft (ta hjälp av en plasthammare om så behövs) tills det lossats (fig. b). När handtaget har tagits bort, ta bort distansen (2), bussningen (3), dekorationen (4) och lossa huvudventilen (5) med en hylsnyckel (figur c).

RENGÖRING AV VENTILATIONSFILTRER

Skruva loss ventilationsfiltret (5) och blås ur det för att avlägsna eventuella rester av smuts. Det rekommenderas att du rengör det efter första användning och att du regelbundet upprepar detta ingrepp för att undvika flödesminskning.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

الفاصل الزمنية للصيانة **AR**

استبدال الفيتون

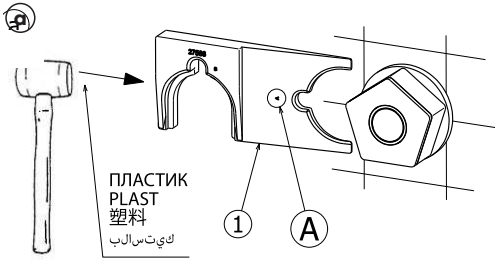
قم بإزالة المقبض باستخدام أداة الاستخراج (1) المزودة، على النحو التالي: أدخل أداة الاستخراج من الجانب «A» بين الزُخرفة والمقبض (كما هو موضح في الشكل A)، واعمل بقوة باستخدام مطرقة بلاستيكية أيضاً، حتى يتم تحرير المقبض (الشكل B). بمجرد إزالة المقبض، قم بإزالة الفاصل (2)، والجلبة (3)، والزخرفة (4) وباستخدام مفتاح ربط، قم بفتح الصمام الرأسى (5) (الشكل C).

تنظيف المرشح الهوائى

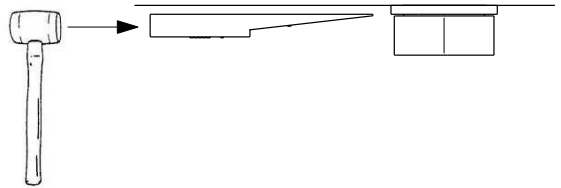
فك المرشح الهوائى (5)، وانفخه لإزالة أي بقايا من الأوساخ. يُنصح بالتنظيف بعد الاستخدام الأول وتكرار هذه العملية بشكل دوري لتجنب انخفاض السعة.

الصيانة

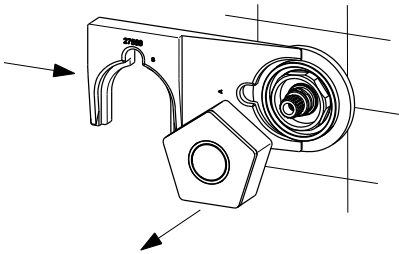
يوصى أيضاً بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى S.p.A. NEWFORM من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.



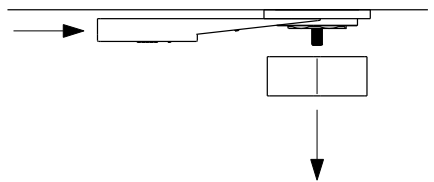
ПЕРЕДНИЙ ПЛАН_ FRONTVY
正視圖_ ممامأ رظنم



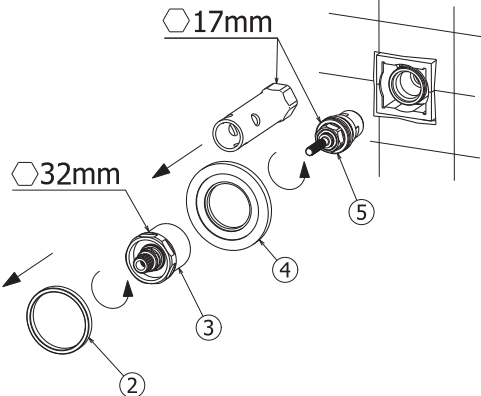
(b)



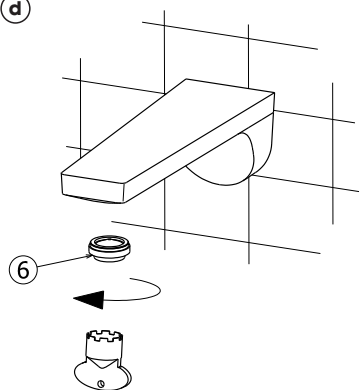
ПЕРЕДНИЙ ПЛАН_ FRONTVY
正視圖_ ممامأ رظنم



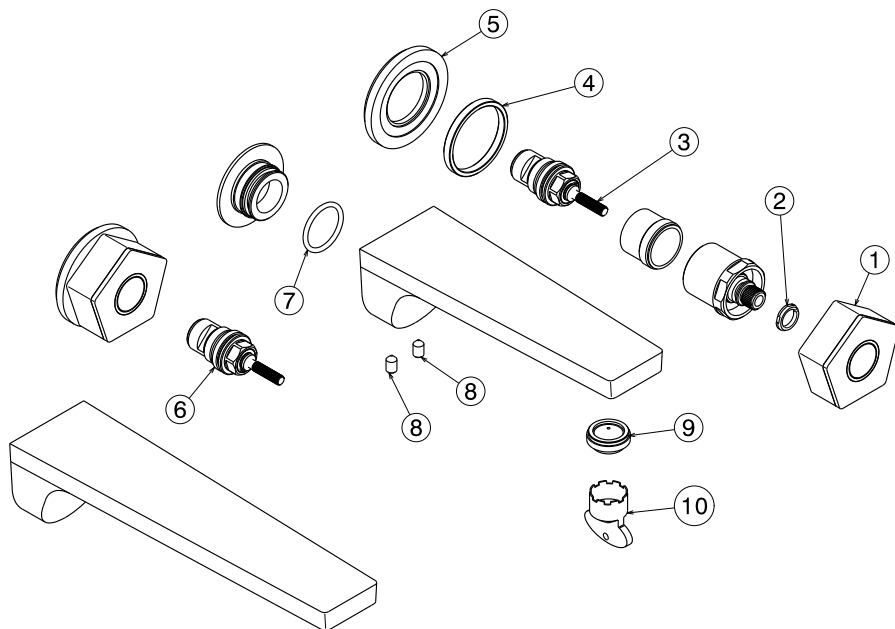
(c)



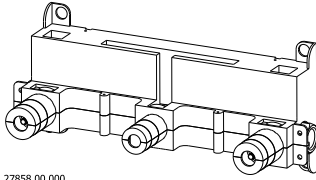
(d)



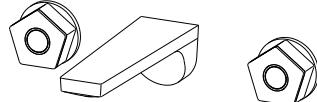
69728E
69730E



| | |
|----|---------|
| 1 | 29570 |
| 2 | 17410 |
| 3 | 11590 |
| 4 | 27526 |
| 5 | 27535 |
| 6 | 11590SX |
| 7 | 10986 |
| 8 | 12601 |
| 9 | 45 |
| 10 | 13334 |



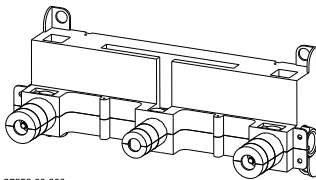
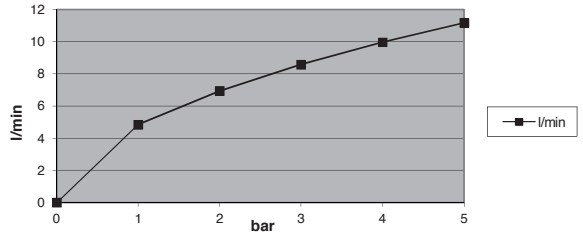
27858.00.000



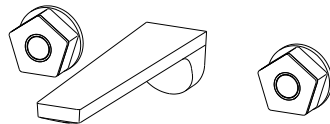
69728E

27858 + 69728E

| bar | l/min |
|-----|-------|
| 0 | 0 |
| 1 | 10,35 |
| 2 | 14,56 |
| 3 | 17,76 |
| 4 | 20,47 |
| 5 | 22,88 |



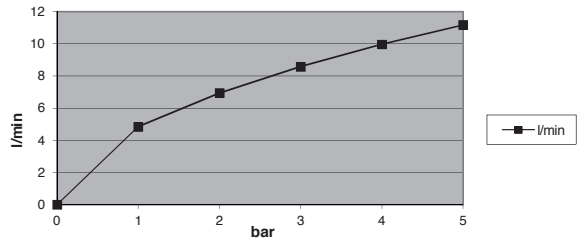
27858.00.000



69730E

27858 + 69730E

| bar | l/min |
|-----|-------|
| 0 | 0 |
| 1 | 10,21 |
| 2 | 14,32 |
| 3 | 17,55 |
| 4 | 20,21 |
| 5 | 22,88 |



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTJÄNTA KOMPONENTER
处理件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it